

## Beschaffungsvorhaben: Übersetzungsleistungen Tschechisch/Deutsch

Aktenzeichen	100072/26	
Art der Leistung	Dienstleistung (ja)	Lieferleistung (nein)
veröffentlicht am	04.06.2026	
Ablauf der Bekanntmachung (Teilnahmefrist für Interessenbekundung)	19.06.2026	
geschätzter Auftragswert	8.750,00 Euro netto (Wert ohne MwSt.)	
Erfüllungsort (Liefer- /Leistungsort)	Dresden	
Beschreibung der Beschaffung	Übersetzung von ca. 350 Normseiten Übersetzung von fachlichen Texten aus dem Bereich Exkursionsdidaktik mit Schwerpunkt auf geologischen, geographischen, historischen und biologischen Fachwortschatz.	
Angaben zu Optionen	Optionen: nein	
Leistungszeitraum, Termine und Fristen	Ab Beauftragung (voraussichtlich ab KW26/2026) – November 2026 (150 Normseiten bis Ende KW 38/2026 und Rest bis November 2026)	
Qualitätsanforderungen	Gute Erfahrung im Dolmetschen von geologischem, geographischem, historischem und biologischem Fachwortschatz; Regionalkenntnisse vom Dreiländereck Deutschland-Tschechien-Polen sind notwendig, da die Materialien detaillierte Beschreibungen über in der Region verankerte Exkursionsaktivitäten beinhalten.	
Sprache, in der (denen) Interessenbekundungen und Angebote eingereicht werden	Deutsch	

*Die Interessenbekundung kann formlos in Textform unter Angabe des obengenannten Aktenzeichens bis zur angegebenen Teilnahmefrist per E-Mail oder Fax gerichtet werden an:*

*Technische Universität Dresden*

*Dezernat Finanzen und Beschaffung*

*Sachgebiet Zentrale Beschaffung und Anlagenbuchhaltung*

*01069 Dresden*

*Wir bitten Sie bzgl. der Kontaktaufnahme zu Ihrem Unternehmen*

*- den vollständigen Namen des Unternehmens, Anschrift und Name/ Vorname des Ansprechpartners*

*- Angaben zur Kontaktaufnahme (E-Mail-Adresse zur Adressierung von Preisfragen und Aufträgen)  
mit Ihrer Interessenbekundung bereitzustellen.*

*Bearbeiter(in) des Beschaffungsvorgangs: Frau Michaela Engel*

*Aktenzeichen: 100072/26*

*E-Mail-Adresse: [beschaffung@tu-dresden.de](mailto:beschaffung@tu-dresden.de)*